

Les modalités épistémique et radicale: Bilan

Translate the following sentences resorting to a modal auxiliary verb for each underlined structure.



Les auxiliaires de modalité et leurs valeurs :
Résumé adapté de *Linguistique anglaise / Initiation à une grammaire de l'anglais (Bonnafant)*

CAN	Capacité ou propriété de sujet. Ex. Can you speak English? Permission. Ex. Can I park here? Possibilité. Ex. John can't have seen her in London, he won't know.
COULD	Propriété (capacité) ou pouvoir Permission Valeur de possibilité, aussi utilisée par rapport à CAN. Ex. It could have done that in February (le facteur le won't there). Dans cet exemple, ce n'est pas COULD qui revient en jeu, mais l'infinitif perfect (have done). Le COULD indique simplement une estimation de la valeur de possibilité.
MAY	Valeur de l'épistémologie (opinion/propriété). Ex. Only animal creation may have ability. Permission. Ex. You may take a rest. Expression de but. Ex. He goes to England regularly, so that he may speak English more fluently. L'éventualité (en tant de chance pour que) événement ou réalité ou non. Ex. He may never like. Concession. Ex. He may be very slow but still I don't think he is right.
MIGHT	Valeur de possibilité. Ex. There have about it he might help you. Suggestion et reproche. Ex. You might not be fit. / You might have told us. Pensées (à partir d'un indice). Ex. I asked him if I might smoke. Expression de but. Ex. Myron was encouraging her to go on so that she might make herself a name as a scientist. Épistémologie, qui la forme passive rend plus hypothétique. Ex. He might change his mind.
MUST	Valeur de déduction (obligation) et d'inférence (à la forme négative). Ex. You must stop that now / You can't! / Make yourself. Chance d'occurrence de l'événement réelisé à 90%. Ex. He must be wondering where you are.
SHALL	Valeur de mise au futur (l'incertitude avant que l'événement se produise dans l'avenir). Valeur de contraste ou d'engagement du sujet. Ex. You shall never leave (I'll oppose), parce que si tu vas que tu l'opposeras.
SHOULD	Valeur de prédiction (conscience que l'événement passera). Ex. He should be here by now. Conseil. Ex. You should've done so fast. Regret ou reproche. Ex. I should have done it / You should have done it.
WILL	Valeur de prédiction (incertitude occasionnelle comme un fait). Ex. It will be ready five next year. Valeur de promesse volontaire (détermination à exécuter quelque chose). Ex. Will you do it for me, please? / Boys will be boys. / He will take someone / He won't receive anyone if you're not there.
WOULD	Valeur hypothétique. Ex. He would buy this house if he had the money. Valeur de volonté. Ex. He would buy this house if he had the money. Forme de politesse avec les verbes de mouvement. Ex. Would you pass me that salt, please. Formes épistémologiques (génitives) basées sur une caractéristique du sujet + plus ou moins latente dans le présent. Ex. John that wants any other things to accompany my father. They would go out two or three times a week.

a. La mousse pousse partout où se trouve de l'ombre, donc on ne devrait pas s'y fier.

b. La dernière fois que je me suis retrouvé avec des sangsues sur les jambes et les bras, je les ai saupoudrées de sel mais elles refusaient de lâcher prise.

c. Il n'est pas nécessaire de les arracher cependant: on peut attendre qu'elles tombent.

d. Il ne faut pas tenter d'aspirer le poison d'une morsure de serpent: il se pourrait que la plaie s'infecte.